

# EL ILUSTRE TEATRO DE LOS HERMANOS SABBATINI



**O LAS FABULOSAS AVENTURAS  
DEL BARÓN DE MÜNCHAUSEN**

# Sinópsis

Esta obra es una creación inspirada en la maquinaria de los teatros a la italiana

Nuestra compañía ha tenido siempre fascinación por la maquinaria y la técnica, en el teatro en general, y particularmente en las artes de la marioneta. Hemos utilizado diferentes maquinarias en muchas de nuestras creaciones, manipulándolas a la vista.

Con este proyecto queremos brindar un encendido homenaje a los hombres que desde la sombra han contribuido a ese gran momento histórico que se extiende desde el Barroco a la Ópera del siglo XIX.

La maquinaria en los teatros a la italiana está estrechamente ligada a la marina. Y como testigo tenemos las muchas supersticiones comunes que comparten ambos oficios. Como todas las corporaciones, ésta tiene su jerga, que le confiere un carácter casi esotérico y, sobretodo, un encanto indefinible. Nuestro fin, por tanto, es hacer entrar a los espectadores en la piel de estos personajes e ...¡Inter-  
narles en el infierno del decorado!

## Nuestro Teatro

La sala es una caja sobreelevada de 2m de largo por 1m20 de ancho y 1m20 de alto. Está dotada de aperturas en tres niveles que permiten a una docena de espectadores introducir la cabeza, accediendo así a los diferentes balcones del teatro. Pequeñas marionetas representan al resto de espectadores en los balcones y en el patio de butacas. En el techo, una gran cúpula con una lámpara de lágrimas de cristal son algunos de los elemen-

tos que permiten recrear la atmósfera solemne y a menudo rococó de este tipo de salas teatrales. A un lado y otro hay dos palcos reales con un cuidado especial en cuanto a comodidad y estética.

La escena está formada, por un lado por otra caja sobreelevada de 1m50 de largo y 60cm de ancho con una altura de 1m50 que permite esconder los diferentes decorados. El espacio escénico propiamente dicho es pues de 60cm de profundidad y 50cm de altura. El escenario tiene una inclinación de un 7% y está construido con numerosas ruedecillas que permiten deslizar los diferentes personajes y decorados.

Tres espectadores están en la zona del escenario, a un lado y otro de los bastidores, y manipulan mecidos por las órdenes que reciben del manipulador, maquinarias en miniatura fieles a las que se podían encontrar en esa época. Estos tres espectadores son llamados "Courier", "Jardinier" et "Cintrier", según la jerga teatral, que en Francia define al maquinista del lado derecho, izquierdo o en los telones del escenario, adaptados de los términos estribor y babor de la marina.



# Los hermanos Sabbatini

Nicola Sabbatini fue un arquitecto y escenógrafo italiano del siglo XVII, autor de la obra titulada "Práctica para la fabricación de escenarios y máquinas teatrales". Este libro, que ha sido una de nuestras grandes fuentes de inspiración, es un manual técnico que muestra además las costumbres que tenían los contemporáneos durante las representaciones. Esta es la razón por la que así llamamos a los dos personajes que dan vida al espectáculo. Uno tiene un rol más técnico, encargándose de situar a los espectadores y, sobretodo, de dirigir a aquellos que tienen funciones en regiduría. El otro es el manipulador y narrador de la historia y está situado en el proscenio, en la caja del apuntador, manipulando los personajes desde abajo y con la ayuda de varillas.

La técnica que utilizamos es muy parecida a la que se utiliza en el teatro de papel, aunque hemos optado por la construcción en madera para una mayor rigidez.



## Las aventuras del Barón de Münchhausen

La historia que representamos está directamente inspirada en "Las aventuras y desventuras del Barón de Münchhausen", de Gottfried August Bürger. Hemos elegido esta obra porque el carácter épico de sus peripecias nos imponía numerosos y frecuentes cambios de decorado y nos obligaba a desarrollar sin parar nuevas y pequeñas astucias técnicas.

Así, invitamos a los espectadores a un viaje que comienza en los bosques de Baviera. Después de atravesar la estepa de Siberia, hacemos un alto en el camino de Samarcanda, antes de embarcarnos hacia los Polos. El viaje encuentra su apoteosis en las orillas del mismísimo planeta Venus...



# Ficha técnica

Público: Público en general a partir de 4 años  
Espacio escénico: 6m por 4m / 3m de altura. En sala o al aire libre (no hay necesidad de oscuridad)  
Capacidad: 19 plazas  
Luz y sonido: Autónomo, 2 fuentes de alimentación de 220V/16A  
Duración: 20 minutos de espectáculo y 10 minutos para acomodar al público  
Montaje: 2h.  
Desmontaje: 1h.  
Equipo en gira: 3 personas  
1 función por hora / 8 funciones maxi al día  
Contacto tecnico : Charline Dereims  
charline.dereims@orange.fr / +33 - 680 328 420



# Equipo artístico

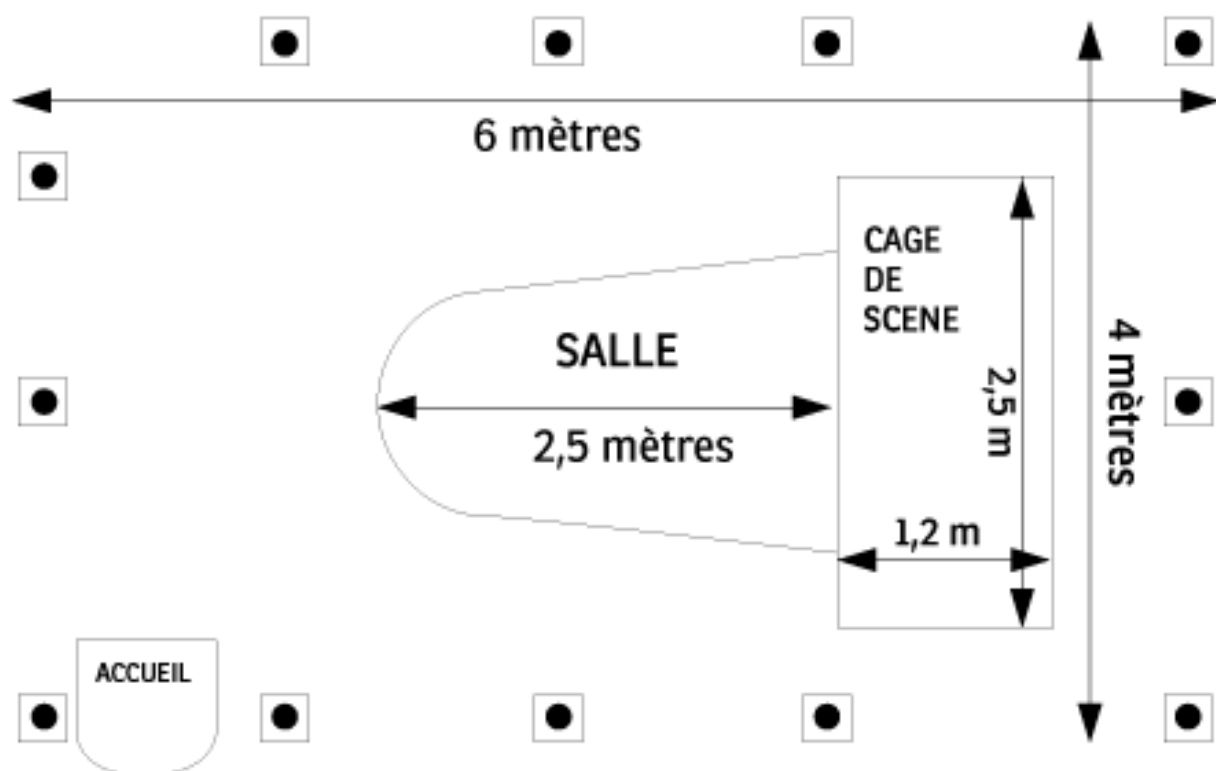
Dirección : Yannick Toussaint  
Manipuladores : Yann Berriet , Yannick Toussaint, Laurent Diwo  
Escenografía : Yannick Toussaint, Charline Dereims  
Diseño Gráfico : Laurent Diwo  
Música : Ludovic Derrière y Jean-Nicolas Mathieu  
Colaboración artística : Valentin Monin y Léo Taulelle



# Contacto

Dirección de contacto : [contact@histoire-deux.com](mailto:contact@histoire-deux.com)  
Director artístico : Yannick Toussaint  
(+33) 672834109





**L'illustre Théâtre des Frères Sabbattini  
Schéma d'implantation**

# ALGUNOS ESPECTÁCULOS DE LA COMPAÑÍA



## 2013 / "Sale temps en eaux troubles"

Tiempos difíciles en aguas turbulentas  
Marionetas

En un pequeño y lejano rincón del fondo del mar los peces comienzan a desaparecer uno detrás de otro. La sabia y experta Langosta, John MacLobster, lleva la investigación sin sospechar la terrible verdad que descubrirá...Un thriller submarino que eriza las escamas.



## 2012 / "Nasreddine et autres histoires"

Nasredine y otras historias  
Teatro de sombras coloreadas

Pedro, un extranjero pintoresco perfumado con los aromas de las arenas del desierto, transporta en su morral agujereado historias del mundo entero, unas marionetas y a Kevin, su simpático trabajador temporal.



## 2007 / "Les Grands Jours de Saint Nicolas"

Los Días Grandes de San Nicolás  
Teatro y marionetas

Apasionado por las historias locales, M Antonin Hopkains se ha dado en cuerpo y alma en un reto increíble: Volver a dar reconocimiento mundial al pueblo de Saint Nicolas du Port . M. Hopkains pretende , con este proyecto faraónico, relegar a la segunda división al Gran Parque temático francés de Le Puy du Fou.



## **2005 / Oh bah oui, Oh bah ça! Marionetas**

Rudi Bekaert nos retrata un típico inmueble de Bruselas en el que ha vivido. Un universo dónde reina la homofobia ordinaria, el racismo ordinario, la intolerancia ordinaria. Su mirada y observaciones son implacables a través de la descripción de sus personajes, pero el amor que les tiene consigue siempre que les cojamos cariño.

**Todos nuestros espectáculos se encuentran en la web :  
[www.histoire-deux.com](http://www.histoire-deux.com)**